



ឯកសារបានចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
 CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
 ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):
 ០៧ / ០៧ / ២០០៧
 មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
 du dossier: SANN RADA

001/18-07-2007-ECCC/TC
E1/29

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de Première instance

ឯកសារដើម
 ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
 ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
 ០៧ / ០៧ / ២០០៧
 ម៉ោង (Time/Heure): ០៩ : ១៥
 មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
 du dossier: SANN RADA

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ

នៃកិច្ចជំនើរការនីតិវិធីជំនុំជម្រះក្តី “ខុប”

សាធារណៈ

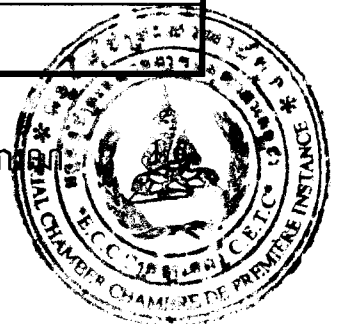
សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជសដ

០៩ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៩ - ថ្ងៃទី២៥

រៀបចំដោយ: សែ កុលវុឌ្ឍី និង Matteo CRIPPA

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន) ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT ចៅក្រម យ៉ា សុខន ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE ចៅក្រម ធួ មណី
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម យូន ឧត្តរា និង ចៅក្រម Claudia FENZ
ក្រឡាបញ្ជី: លោក Crippa MATTEO, លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, កញ្ញា Natacha Wexels-Riser លោក ឌុច ផារី
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក តាន់ សេណារ៉ុង(ព្រឹក), សេង ប៊ុនយ៉ាង(រសៀល), លោក William Smith, លោក Stuart Ford, លោក ពេជ្រ សម្បត្តិ.
ជនជាប់ចោទ: លោក កាំង ហ្គេចអ៊ាវ ហៅ ឌុច

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចជំនើរការនីតិវិធី ០៩ មិថុនា ២០០៩ /សាលាដំបូង



មេធាវីជនជាប់ចោទ៖ លោក ការ សាវុត្ត,លោក François Roux(អវត្តមាន), លោកស្រី Marie-Paule Canizares, លោកស្រី Heleyn Unac,លោក ចាន់ វ៉ារុជ,កញ្ញា Lucile Nattiez
មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ហុងគីមសួន,លោក គង់ ពិសី,កញ្ញា Silke Studzinsky,លោក គឹម ម៉េងឃី,កញ្ញា ទី ស្រីនណា,លោក Alain Werner,លោកស្រី Elizabeth Rabessandratana
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក ខួវ កែវរតនៈ
ផ្សេងៗ៖ លោក Scott Bywater, លោក Pierre Cozette, កញ្ញា Maryvonne Moussounda Maniacky, លោក មៀច សុវណ្ណា

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ០៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ៩.០៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.២០
សម្រាកព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៤០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១១.០០
សម្រាក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៤៥
សម្រាកល្ងាច	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៥.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.២៥
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៤ ម៉ោង ៥៥ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទ ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃការអនុវត្តន៍គោលនយោបាយបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជានៅមន្ទីរស-២១	មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី៣ និង ៤	៩.១០	១១.៣៥
ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទ ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃការអនុវត្តន៍គោលនយោបាយបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជានៅមន្ទីរស-២១	មេធាវីការពារក្តី	១១.៣៥	១៤.២៥
ការដាក់អង្គការលេខដែលរៀបចំដោយអ្នកជំនាញ raig Etcheson ទៅក្នុង	មេធាវីការពារក្តី	១៣.៤៥	១៣.៥០

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ០៩ មិថុនា ២០០៩ /សាលាដំបូង



សំណុំរឿង			
ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទ ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃជម្លោះប្រដាប់ អាវុធ	អង្គជំនុំជម្រះ	១៤.២៥	

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

**ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃការអនុវត្តន៍គោលនយោបាយ
បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជានៅមន្ទីរស-២១ ដោយមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី**

- មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី៣,៤ បានតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទង
នឹងអង្គហេតុនៃការអនុវត្តន៍គោលនយោបាយបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជានៅមន្ទីរស-២១

**ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃការអនុវត្តន៍គោលនយោបាយ
បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជានៅមន្ទីរស-២១ ដោយមេធាវីការពារក្តី**

- មេធាវីការពារក្តីបានតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃការអនុវត្តន៍គោល
នយោបាយបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជានៅមន្ទីរស-២១

ការស្នើសុំដាក់ឯកសារអង្គការលេខដែលរៀបចំដោយអ្នកជំនាញ Craig Etcheson

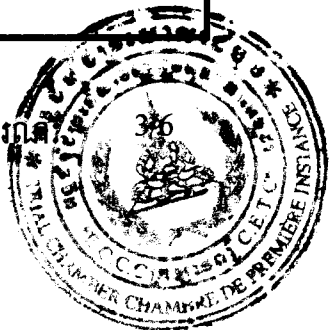
- យោងទៅលើសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី អង្គជំនុំជម្រះបានដាក់ឯកសារអង្គការលេខដែល
បានរៀបចំដោយអ្នកជំនាញ Craig Etcheson ទៅក្នុងសំណុំរឿង ដែលបានពិភាក្សាក្នុង
អំឡុងពេលនៃការធ្វើសក្ខីកម្មរបស់អ្នកជំនាញ នៅថ្ងៃទី២៨ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៩ ។

ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងជម្លោះប្រដាប់អាវុធ

- អង្គជំនុំជម្រះបានតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងជម្លោះប្រដាប់អាវុធ ហើយនឹង
ទំនាក់ទំនងរវាងប្រទេសវៀតណាម និងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ។

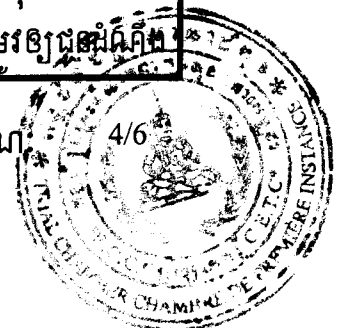
កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧.៣

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ០៩ មិថុនា ២០០៩ /សាធារណៈ



លេខយោង របស់អជសដ	លេខយោងរបស់ កសចស	ឈ្មោះ/ការអធិប្បាយ	ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ (សំដៅបំផុត សំដៅ ប្រសាធារណៈ)	កំណត់សម្គាល់
E66	ឯកសារថ្មី	អង្គការលេខដែលរៀបចំ ដោយអ្នកជំនាញ Craig Etcheson ក្នុងអំឡុងពេល សវនាការថ្ងៃទី២៨ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៩	សាធារណៈ	ឯកសារ E មិនតម្រូវ ឱ្យកែប្រែទេ
E52/4.42	គ្មាន	ឧបសម្ព័ន្ធ៤២ កំណត់ហេតុ សួរចម្លើយ ថ្ងៃទី ០៧ កក្កដា ២០០២	សម្ងាត់	ឯកសារ E មិនតម្រូវ ឱ្យកែប្រែទេ
E3/12	D72	កំណត់ហេតុសួរចម្លើយ ឌុច ជាមួយសហចៅក្រមស៊ើប អង្កេតចុះថ្ងៃទី០៥ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨	សម្ងាត់	00187649- 00187670 ខ្មែរ 00204282- 00204300 អង់គ្លេស 00186168- 00186191 បារាំង មាននៅក្នុងប្រអប់E3
E3/225	D65	កំណត់ហេតុសួរចម្លើយ ឌុច ជាមួយសហចៅក្រមស៊ើប អង្កេតចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨	សម្ងាត់	00177585- 00177591 ជាពិសេស 00177587 “ចាប់តាំង ពីការចាប់ផ្តើមនៃ សង្គ្រាម...” ហើយ “ដែលមានជនស៊ីវិល រៀនណាមួយផងដែរ...”
E3/199	IS 4.9	The “Black Paper”	សាធារណៈ	00082510- 00082560 មាននៅក្នុងប្រអប់E3 មិនតម្រូវឱ្យជំនុំជំនាញ

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ០៩ មិថុនា ២០០៩ /សាធារណៈ



E3/193	D91/I- ឧបសម្ព័ន្ធទី៧៤	“សត្រូវបងប្អូនឯង” សៀវភៅដោយ Nayan Chanda	សាធារណៈ	00192271 មាននៅក្នុងប្រអប់E3 មិនតម្រូវឱ្យជូនដំណឹង
E3/226	D42/I/13/2	ឧបសម្ព័ន្ធគ្រប់គ្រង ទស្សនាវដ្តី “ស្វែងរកការពិត” លេខ២៥ ខែមករា ២០០២ ទំព័រ ១៦-១៧	សាធារណៈ	00218977- 00218978 ខ្មែរ 00218975- 00218976 អង់គ្លេស 00239998- 00239999 បារាំង
E3/227	D42/I/13	កំណត់សម្គាល់របស់ខុច ទៅលើទស្សនាវដ្តី “ស្វែងរកការពិត” លេខ១៩ ខែកក្កដា ២០០១ ទំព័រ២៥-២៦, លេខ២៥ ខែមករា ២០០២ ទំព័រ ១៦-១៧	សាធារណៈ	00197753- 00197754
E3/228	IS 20.18	កំណត់ហេតុសួរចម្លើយជនជាប់ចោទនៅតុលាការយោធា ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែមីនា ឆ្នាំ១៩៩៩	សម្ងាត់	00184829- 00184832 ខ្មែរ 00089673- 00089678 អង់គ្លេស

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

១-អង្គជំនុំជម្រះបានជូនដំណឹងទៅភាគីអំពីការកែប្រែកាលបរិច្ឆេទនៃការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីKW-08 ទៅពេលក្រោយ។ សាក្សីនេះនឹងត្រូវកោះហៅមកផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងអំឡុងពេលពិភាក្សាលើអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការមន្ទីរស២១ និងជើងឯក។

២-ដីកាបង្គាប់ឱ្យនាំជនជាប់ចោទទៅមន្ទីរឃុំឃាំង និងនាំគាត់ត្រឡប់មកវិញនៅថ្ងៃទី ១០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ ២០០៩ ។

ដីកាសម្រាប់ការលើកវិញសវនាការ

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ០៩ មិថុនា ២០០៩ /សាធារណៈ



ការពន្យារពេលសវនាការ៖ សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃពុធ ទី ១០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៩ វេលាម៉ោង
៩.០០ ព្រឹក ។ *[Handwritten signature]*

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៩ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៩

ក្រឡាបញ្ជី *[Handwritten signature]*

សែ កុលវណ្ណ *[Handwritten signature]*
CHAMBER CHAMBRE D'ACCUSATION CO-INVESTIGATING PROSECUTOR GENERAL CRIPPA